



**Maria Onofraș, Tamara Pahomi,
Valeriu Sclifos, Lidia Vrabie, Ana Vulpe.**
***Dicționar explicativ tematic. Universul.
Natura. Omul.*** Chișinău: Tipogr.
„Reclama”, 2020, 460 p.

Dicționarul explicativ tematic. Universul. Natura. Omul, ieșit de sub tipar la sfârșitul anului 2020, este unul original, singular, prin faptul că se înscrie într-o categorie de lucrări lexicografice mai rară, mai puțin cunoscută, mai puțin obișnuită – cea a dicționarilor ideografice. Tocmai de aceea este salutară apariția lui.

Dicționarul ca produs lexicografic tradițional se asociază, de obicei, cu aranjarea în ordine alfabetică a cuvintelor care-i formează inventarul, deoarece această modalitate de prezentare a cuvintelor este cea mai răspândită. Se știe însă că „ordinea alfabetică, deși este practică, are un pronunțat caracter arbitrar”, mecanic și izolează cuvintele unele de altele și de ansamblurile lexicale din care fac parte (V. Bahnaru).

Unitățile de vocabular descrise în dicționarul de față sunt grupate în baza unor noțiuni generice: UNIVERSUL, NATURA, OMUL. Optând pentru clasificarea noțională a cuvintelor, opusă celei alfabetice (semasiologice), autorii și-au propus să reflecte raporturile dintre cuvinte, caracterul sistemic al lexicului, organizarea lui în câmpuri sau grupuri tematice. S-a adoptat, deci, perspectiva onomasiologică de abordare a vocabularului, căci pentru a realiza dicționarul s-a pornit „nu de la cuvânt în parte, ci de la noțiunea exprimată de acest cuvânt”, după cum se menționează în *Prefață* (p. 7). Implicând ideea de subordonare, câmpul sau grupul tematic reunește termenii în baza relației hipero-hiponimice și are capacitatea de a se ramifica în alte (sub)grupuri. Astfel, grupul tematic Corpul omenesc (p. 227-276) cuprinde grupurile Părți ale corpului, Organe și sisteme de organe, Procese fiziologice, Stări fiziologice, iar grupul Părți ale corpului, de exemplu, este format, la rândul său, din subgrupurile Mâna, Piciorul, Degetele, Capul, Gâtul, Părul, Ochii, Dinții, Scheletul.

Tot în *Prefață* se precizează că „principiul tematic de organizare a lexicului corespunde specificului de sistematizare a cunoștințelor lingvistice în mintea omului” (p. 8). Vocabularul este într-adevăr considerat o „oglină a realității”, funcționarea sistemului lexico-semantic fiind determinată de caracterul sistemic al imaginii lumii, iar raporturile dintre elementele lexicale – de raporturile între obiectele și

fenomenele realității. În această ordine de idei, *Dicționarul explicativ tematic* oferă o reprezentare, fie și parțială, a imaginii conceptuale a lumii, exprimată prin mijloace lexicale. Dicționarul cuprinde, „într-o formulă redusă”, cele trei sfere conceptuale de bază: Universul, Natura, Omul, divizate în domenii și subdomenii, care și-au găsit reflectare și în lucrări reprezentative pentru lexicografia ideografică europeană (F. Dornseiff. *Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen*. Berlin, 1933; J. Casares. *Diccionario ideológico de la lengua española*. Barcelona, 1959; R. Hallig, W. von Wartburg. *Begriffssystem als Grundlage für Lexigraphie*. Berlin, 1963). Cu toate acestea, autorii dicționarului au elaborat propria schemă ideografică, respectând „principiul ierarhiei și cel al succesivității logice” (p. 8). Chiar dacă schema de clasificare a cuvintelor într-un dicționar de acest tip, inclusiv în cel recenzat, poartă oarecum amprenta subiectivității autorilor, ea este rezultatul unui efort intelectual deosebit, determinat de necesitatea unei analize complexe și minuțioase a raporturilor lexico-semantice existente între unitățile lexicale și corelarea cât mai exactă a sistemului lexico-semantic al limbii cu imaginea conceptuală a lumii. Întrucât „lucrarea face parte din seria de dicționare tematice de uz didactic” (p. 7), autorii au avut o sarcină în plus: aceea de a selecta temele și unitățile lexicale corespunzătoare temelor, astfel încât să răspundă așteptărilor publicului vizat în primul rând: profesori, elevi, studenți, inclusiv alolingvi, ce studiază limba română. Stabilirea judicioasă a temelor, subtemelor, microtemelor, „pornind de la unitatea lumii înconjurătoare, ca o totalitate a tot ce există” (p. 8), și, totodată, de la necesitățile eventualilor utilizatori, identificarea elementelor lexicale uzuale din cadrul grupurilor tematice, volumul echilibrat al grupurilor în ansamblul lucrării sunt argumente ce ne îndreptătesc să considerăm că autorii au găsit soluția optimă pentru problemele capitale ale dicționarului, cele privind schema de clasificare și inventarul de cuvinte, fapt pentru care merită toată aprecierea.

Modul de prezentare a materialului, de definire a cuvintelor poartă marca școlii lexicografice chișinăuene, ce se distinge prin rigoarea principiilor aplicate la elaborarea dicționarului, în special a celor explicative. Astfel, toate definițiile sunt de tip analitic; cuvintele-sinonime au definiții similare (**nefrític** *adj.* Care ține de rinichi; propriu rinichilor. *Sin.*: renal. **renál** *adj.* Care ține de rinichi; propriu rinichilor. *Sin.*: nefritic. (p. 247); **a asudá** *itr.* A elimina sudoare prin porii pielii. *Sin.*: a transpira. **a transpirá** *itr.* A elimina sudoare prin porii pielii. *Sin.*: a asuda. (p. 251)); ținându-se cont de caracterul normativ al lucrării, s-a indicat accentul și categoria gramaticală a cuvintelor; în cadrul grupurilor cuvintele sunt repartizate după părți de vorbire (substantive, adjective, verbe, uneori și adverbe, numerale), apoi aranjate în ordine alfabetică. Observăm că, pentru a asigura comoditatea consultării dicționarului, nu s-a renunțat totalmente la clasificarea alfabetică, la ea s-a recurs și pentru întocmirea *Indicelui* de la sfârșitul lucrării, care servește la orientarea celor ce doresc să se informeze cu privire la vocabularul limbii române, pornind de la cuvânt spre noțiunea desemnată.

Așadar, propunând, pe de o parte, descrierea lexicografică a unor subsisteme lexicale ca expresie a organizării structurate a vocabularului, respectând, pe de altă parte, principii riguroase de redactare, în concordanță cu scopul urmărit, dicționarul prezintă un vădit interes teoretic și metodologic.

Este evidentă și valoarea practică a lucrării, din moment ce principiul onomasiologic care stă la baza elaborării ei corespunde punctului de vedere al vorbitorului și ține seama de necesitățile sale de comunicare (U. Ricken). Dat fiind faptul că în procesul comunicării interumane sunt abordate teme variate, clasificarea cuvintelor pe domenii de întrebuințare se dovedește a fi deosebit de utilă. Utilizat în scopuri didactice, dicționarul va servi drept sursă pentru o mai bună cunoaștere a vocabularului limbii române ca limbă maternă sau ca limbă străină și realizarea unor sarcini de învățare cât mai apropiate de situațiile cotidiene, naturale de comunicare, conform paradigmei educaționale actuale.

În final, ținem să subliniem că *Dicționarul explicativ tematic. Universul. Natura. Omul* denotă, fără tăgadă, competența celor care au trudit la elaborarea lui – un colectiv de lexicografi cu experiență bogată în domeniu, care își adaugă în palmares o nouă lucrare valoroasă.

Liliana POPOVSCHI

Doctor în filologie

E-mail: lilianapopovschi@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7032-142X>

Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu-Hasdeu”
(Chișinău)

Notă: Articolul a fost realizat în cadrul proiectului de cercetare 20.80009.1606.01 *Valorificarea științifică a patrimoniului lingvistic național în contextul integrării europene*, Institutului de Filologie Română „B. P.-Hasdeu” al MECC.